







## DANISH

FØR DU BRUGER ENHEDEN, SKAL DU LÆSE FØLGENDE INSTRUKTIONER FULDSTENDIGT OG OMHYGGELIGT. KORREKT ANVENDELSE ER AFGØRENDE FOR, AT ENHEDEN FUNGERER KORREKT.

### TILTÆNKT BRUGERPROFIL

Den tilslagne bruger skal være patienten, en autoriseret sundhedsperson eller patientens omsorgsperson.

Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarset og forsigtighedsregler og indikationer for brug.

### TILTÆNKT BRUG/INDIKATIONER

- DonJoy LumboForce® 4 er designet til at stabilisere og støtte lændehvirvelsøjlen og fungerer som en brodannende ortose til smertelindring af lændehvirvelsøjlen.
- En prolapseret diskus (fåskulpnrolap), fase 3: ekstruderet og fase 4: sekvestering
- Spøndulose
- Stabile vertebrale frakturer i lændekolven
- Lumbal spinalkanalstenose
- Rygnærvskanaldekompresjon

### KONTRAINDIKATIONER

Hvis du har hudtilfælde/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en læge.

Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogen af materialerne indeholdt i dette produkt.

### KARAKTERISTIKA

- Giver støtte og stabilisering til lemmer eller kropsegment.
- Giver delvis immobilisering eller kontroleret bevægelse til lemmer eller kropsegment.
- Giver mild beskedtelse af et lem eller et kropsegment til akut og profylaktisk behandling.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under opsyn af en sundhedsperson.

Hvis du har hudtilfælde/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en læge.

Hvis du oplever ubehag, smerte, hævelse eller føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte sundhedspersonalet.

Dette produkt er kun til gentagen anvendelse for en enkelt patient.

Brug ikke denne enhed, hvis den er blevet beskadiget og/eller emballagen er blevet åbnet.

Brug ikke dette produkt, hvis det er beskadiget eller defekt.

Brug ikke dette produkt på nogen måde, der kan beskadige produktets tilstand eller bruge udstyret på anden måde end tilslaget.

Brug kun tilslagte og uafhængige skal fastlægges af sundhedspersonalet.

**BEHÆR:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse, der er opstået som følge af brugen af dette udstyr.

### ANVENDELSESANVISNINGER

En formidlings eller et lem skal bæres under rygstaten.

Hvis det er muligt, skal rygstaten sættes på, når du står op.

1. Åbn lændebelet og læn alle stropper.
2. Før monteringen skal et sundhedspersonale justere den stive ryg- aluminiumsramme-indsat ved at justere de øverste og nedre greb. Førstne dem vandret om nødvendig ved hjælp af clipsene i overensstemmelse med din ryggrad, og juster aluminiumsrammen ved at bøjge den i hånden, til kroppsformen.
3. Den stive aluminiumsramme-indsat til ryggen fastgøres med krog og lække i midten på indersiden af rygstaten.
4. Placer lændebelet omkring taljen. Sørg for, at lændebelet er korrekt centreret over rygstaten.
5. Hold rygstaten ved at indstøtte dine hænder i de komfortable grebsommer, træk for at udvide hovedstoffet og vikke det omkring taljen. De forreste lukkepaneler skal være tæt parallelle med hænderne, hvis du er en mand og en lille vinkel, hvis du er en kvinde. Tjener deretter din venstre hånd fra grebsommeren, og træk kraft med højre hånd på det øverste, forreste lukkepanel.
6. Træk de laterale spændestapper lige frem med en let kraft, indtil det ønskede statteniveau er opnået. Derefter fastgøres de til det forreste lukkepanel med krog og lække. Spændeflgen kan forlænges eller forlænges ved at vikke lænder rundt om taljeflgen.
7. Træk de dobbelte stødestopper lige fremad med en let kraft, indtil det ønskede niveau af støtte er opnået. Derefter fastgøres de til det forreste lukkepanel med krog og lække. Længden af stropperne kan tilpasses ved at sikre dem.
8. Rygstatens skal fastgøres stramt, pas på krog god og give komfort og letelse. (Rygstaten bør ikke lægges pres på lysken, når du sidder ned.) Et efterjustering af strammingen kan være nødvendig for at tilpasse bæltekompressionen og for at undgå trykpunkter på lysken, når du sidder ned.

### RENGØRINGSANVISNINGER

Kan maskinvaskes på skåneprogram (maks 30 °C) med et mildt rengøringsmiddel.

Stroppersens vridningskraft skal lukkes ved hjælp af en ungklasker.

Må ikke blødes. Skuldrer. Lufttørk. Må ikke tørres i maskine. Må ikke kemisk renses. Må ikke stryges.

### SAMMENSÆTNING

Frontlåsning: Polyamid, akrylharpsik, polyurethan, polyester, polyolefin og polyoxymetylen. Bælte: Polyamid, Elastan, Polyester, Sål, Polyurethan. Ramme: Aluminium, polyamid, polyamid med 30 % glasfiber, polyurethan, polypropylen og syntetisk gummi.

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

GARANTI D.J.O. LLC vil reparere eller udskifte alle eller dele af enheden og dens tilbehør ved gæller defekter i materialer og udførelse under en periode på seks måneder fra købsdatoen.

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NÖGA OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR VIKTIG FÖR ATT UTSTYRET FUNGERER SOM DEN SKAL AVSETT.

### AVSEDD ANVÄNDARE

Produkten är avsedd att användas av patienten, legitimerad vårdperson eller patientens vårdvare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla instruktioner, varningar och försiktighetsanvisningar i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

- DonJoy LumboForce® 4 är avsedd att ge stöd och stabilisering av ländryggen, och fungerar som en smärtlindrande ortos för smertelindring av ländryggen.
- Diskbräck (fåskulpnrolap), grad 3: extrusion och grad 4: sekvestering
- Spöndulose
- Stabile vertebrala frakturer i korsryggen
- Spinal stenos i ländryggen
- Dekompresjon av rygggradskanalen

### KONTRAINDIKATIONER

Hvis du har hudtilfælde/skader på den berørte kroppsdel skal du rådføre en læge eller sjúkætterska innan du sätter på och bär produktet.

Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i produkten.

### EGENSKAPER

- Ger stöd och stabilisering av lemmer eller kroppsdel.
- Ger partiell immobilisering eller kontrollerat bevegelse av lemmer eller kroppsdel.
- Ger skonsamt skydd av lem eller kroppsdel för akut och profylaktisk behandling.

### VARNING OG FÖRSIKTIGHET

Vi rekommenderar att produkten första gången sätts på under överinseende av sjukvårdspersonal.

Hvis du har hudtilfælde/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en læge.

Kontak ommedelbart lægen om hævelse, smerte, svulnad, forandringer i kænset eller andre uvanlige reaktioner opstaae med produktet anvændt.

Produkten er kun til bruk for én pasient ifl flere former.

Produkten ska inte användas på något sätt som kan skada dess integritet eller på annat sätt än avsett.

Hur ofta och hur länge produkten ska användas bör avgöras av vårdpersonal.

Brug ikke dette produkt på nogen måde, der kan beskadige produktets tilstand eller bruge udstyret på anden måde end tilslaget.

**BEHÆR:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse, der er opstået som følge af brugen af dette udstyr.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

En tröja eller ett lem ska bäras under rygstaten.

Om möjligt bör ryggsätet sättas på medan du står upp.

1. Öppna ländryggsbälte och lossa på alla remmar.
2. När monteringen ska ett sundhedspersonale justera den stive dorsale aluminiumsrammensinsatsen ved at justere de övre och undre greppen. Förstne dem horisontalt ved hjælp av klämmorna efter din ryggraden, och juster aluminiumsrammen genom att böja den för hand efter kroppsformen.
3. Den stive dorsalkänsken i aluminium fästas med kardborrad på mitten av ryggsätets insida.
4. Sätt ländryggsbälte runt midjan. Se till att ländryggsbälte är korrekt centrerat över ryggraden.
5. Håll ryggsätet genom att föra in händerna i de bekväma greppskorna. Dra för att sträcka ut huvudstyget och linda det runt midjan. De främre förslutningspanelerna bör vara parallella mot varandra om du är man och något vinklade om du är kvinna. Ta sedan ut vänster hand ur greppskivan och tryck ner den övre främre förslutningspanelen med högga handen.
6. Dra sidopannellerna framåt lika mycket med medlig kraft tills önskat stöd uppnås. Fäst dem sedan på den främre förslutningspanelen med kardborrandet. Du kan korta eller förlänga pannellerna genom att linda/vicka ut vinklet runt dragflägen.
7. Dra de dubbla sidostropparna framåt lika mycket med måttlig kraft tills önskat stöd uppnås. Fäst dem sedan på den främre förslutningspanelen med kardborrandet. Du kan anpassa remmarnas längd genom att klippa av dem.
8. Ryggsätet ska dras åt ordentligt, forma sig efter din kropp så att det bär stöd och ger ett bekvämt stöd och komfort. Ryggsätets ska inte trycka mot ljumsken när du sätter dig ner! Du kan behöva dra åt stödet för att anpassa bälteskompressionen och för att undvika tryck mot ljumsken när du sitter ner.

### RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Tvättas i maskin på ett skonsamt program (maks 30 °C) med ett mildt tvättmedel.

För att undvika skador bör remmarnas kardborrand vara stränga under tvätt.

Må inte blötes. Skuldrer. Lufttorkas. Må inte torkas i maskin. Må inte kemiskt rensas. Må inte strykas.

### SAMMENSÄTTNING

Frontlåsning: Polyamid, akrylharpsik, polyuretan, polyester, polyolefin och polyoxymetylen. Bælte: Polyamid, elastan, polyester, stål, polyuretan. Skene: Aluminium, polyamid, polyamid med 30 % glasfiber, polyuretan, polypropylen och syntetisk gummi.

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

## NORSK

LES FØLGENDE INSTRUKSJONER FULLSTENDIG OG NØYE FØR DU BRUKER UTSTYRET. RIKTIG ANVENDELSE ER VIKTIG FOR AT UTSTYRET FUNGERER SOM DEN SKAL.

### TILTÆNKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren bør være pasienten, legitimert helsepersonell eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å overholde instruksjonene, advarene og forsiktighetsreglene i informasjonen som skal brukes.

### BRUKSBØMÅLE/INDIKASJONER

- DonJoy LumboForce® 4 er designet for å stabilisere og støtte korsryggen og fungerer som en brodannende ortose for smertelindring av korsryggen.
- Prolapsert diskus (fåskulpnrolap), grad 3: ekstruderet og grad 4: sekvestering
- Spøndulose
- Stabile vertebrale frakturer i korsryggen
- Spinalkanalstenose i lændryggen
- Dekompresjon av rygggradskanalen

### KONTRAINDIKASJONER

Hvis du har hudtilfælde/skader på den relevante delen av kroppen, skal produktet monteres og bæres bare etter samråd med en medisinsk fagperson.

Må ikke brukes dersom du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

### EGENSKAPER

- Gir støtte og stabilisering til lemmer eller kroppsdel.
- Gir delvis immobilisering eller kontrollert bevegelse av lemmer eller kroppsdel.
- Gir mild beskyttelse av lemme eller kroppsdel for akut og profylaktisk pleie.

### ADVARSLER OG FØRSIKTIGHETSREGLER

Vi anbefaler at den første bruk skjer under tilsyn av helsepersonell.

Hvis du har hudtilfælde/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres etter samråd med en læge.

Hvis du oplever ubehag, smerte, hævelse eller føleforstyrrelser eller andre uvanlige reaktioner mens du bruker dette produkt, må du kontakte helsepersonell umiddelbart.

Dette produktet er kun til bruk for én pasient ifl flere former.

Produkten ska inte användas på något sätt som kan skada dess integritet eller på annat sätt än avsett.

Hur ofta och hur länge produkten ska användas bör avgöras av vårdpersonal.

Brug ikke dette produkt på nogen måde, der kan beskadige produktets tilstand eller bruge udstyret på anden måde end tilslaget.

**BEHÆR:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse, der er opstået som følge af brugen af dette udstyr.

### BRUKSANVISNING

En tröja eller ett lem ska bäras under rygstaten.

Om möjligt bör ryggsätet sättas på medan du står upp.

1. Åpne korsryggsbæltet og løsne alle stroppene.
2. Før monteringen bør helsepersonell justere den stive dorsale aluminiumsrammensinsatsen ved at justere de øvre og undre greppen. Førstne dem horisontalt ved hjælp av klämmorna efter din ryggraden, och juster aluminiumsrammen ved at bøjge den för hand efter kroppsformen.
3. Den stive dorsale aluminiumsrammensinsatsen er festet med krok og lække i midten på innsiden av ryggsätet.
4. Plasser korsryggsbæltet rundt midjen. Pass på at korsryggsbæltet er riktig sentrert over ryggraden.
5. Hold ryggsätet ved å indstøtte dine hænder i de komfortable grepsommerne, trekk for å utvide hovedstoffet og før det rundt livet. Frontlåsningene skal være tett parallelle med hænderne, hvis du er en mann og er litt vinklet, hvis du er en kvinne. Ta deretter din venstre hånd fra grepsommeren, og med høyre hånd trykk ned på det øverste frontlåsningepanelene.
6. Trekk de laterale strammestroppene likt fremover med mild kraft til ønsket stattenivå er oppnådd. Deretter festes de til frontlåsningepanelene med krok og lække. Strømpene kan forlenges eller forlenges ved å vikke lænder rundt om taljeflgen.
7. Trekk de doble laterale stroppene likt fremover med mild kraft til ønsket stattenivå er oppnådd. Deretter festes de til frontlåsningepanelene med krok og lække. Lengden på stroppene kan tilpasses ved å sikre dem.
8. Ryggsätet skal festes stramt, passe godt til kroppen, og er komfort og lindring. (Ryggsätet bør ikke legges press på lysken, når du sidder ned.) Et etterjustering av strammingen kan være nødvendig for å tilpasse bæltekompressionen og for å unngå tryktpunkter på lysken når du sitter ned.

### RENGØRINGSINSTRUKTIONER

Kan maskinvaskes på skåneprogram (maks 30 °C) med et mildt vaskemiddel.

Stroppersens vridningskraft skal lukkes ved hjelp av en ungklasker.

Må ikke bløtes. Skuldrer. Lufttørkes. Må ikke tørres i maskin. Må ikke kemisk renses. Skal ikke strykes.

### SAMMENSÆTNING

Frontlåsning: Polyamid, akrylharpsik, polyuretan, polyester, polyolefin og polyoxymetylen. Bælte: Polyamid, elastan, polyester, stål, polyuretan. Skene: Aluminium, polyamid, polyamid med 30 % glasfiber, polyuretan, polypropylen og syntetisk gummi.

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

### LÆT

IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMILÆTAX

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLLISSUUNNITUKSIA ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEANLAINEN KÄYTTÖ ON VALTTÄTÖNTÄ LAITTEEN MOITTEETTOMAN TOIMINNAN KANNALLA.

### SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ

Tarkoitteen käyttäjä tulee olla potilas, lisenssoitu fyysiohoitaja ammattilainen tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on osattava lukea, ymmärtää ja käyttää tuotteen suosittelemia materiaaleita tämän tuotteen sisällä.

### KÄYTTÖTARKOITUS JA -AHEET

- DonJoy LumboForce® 4 on suunniteltu vakauttamaan ja tukemaan lannerangaa, ja se toimii selkärangan ortosina lannerangan kiinnittämiseksi.
- Prolapsinut levytys, vaihe 3: suolakivien muodot ja vaihe 4: sekvestraatio
- Spöndulose
- Lannerangan vakaaat rikamaturit
- Lannerangan kanavan ahtaus
- Selkärangan kanavan dekompresso

### VASTA-AHEET

Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja asianomaiseen kehon osaan, tuotteen tulee olla asennettu ja käytetty vain lääkärin valvonnassa.

Må ikke brukes dersom du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

### SUORITUSKYYKYMÄÄRIT

- Tarjoaa tukea ja vakautta rajalle tai vartaloasemalle.
- Tarjoaa rajan tai kehonosan osittaisen liikuttamattomuutta tai hallitua liikettä.
- Tarjoaa lievan suojan rajalle tai kehon segmentille akuuteista ja profylaktista hoitoa varten.

### VAROITUKSET JA VASTOIMET

Suosittelemme, että ensimmäinen hakemus tehdään terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Hvis du har hudtilfælde/skader i den relevante del af kroppen, bør produktet kun monteres og bæres efter samråd med en læge.

Hvis du